

冯聿、源模、张懋三种北魏墓志志文释录琐议

何 山

(西南大学 汉语言文献研究所/出土文献综合研究中心, 重庆 400715)

摘 要:邙洛地区近年陆续出土北魏冯聿、源模、张懋三种新墓志材料,《中原文物》2012年第5期予以集中刊布,包括图录和释文,为研究北魏相关问题提供了可靠依据,值得充分肯定。三通墓志均较完整而清晰,但异体俗字众多,给志文释录增加了难度。已有录文存在文字误读、缺释和断句等问题,导致志文无法读通,直接影响材料的应有价值和科学准确地利用。现对照志石拓本,结合校勘、语言文字等学科知识,补正其缺误,以便学界有效使用。

关键词:墓志文献;冯聿墓志;源模墓志;张懋墓志;释录;校勘

中图分类号:H131

文献标志码:A

文章编号:1674-2494(2013)06-0075-04

《中原文物》2012年第5期刊出《邙洛近年出土冯聿、源模、张懋三方北魏墓志略考》^[1]一文(下简称《略考》),释文并附图录,集中公布三种新的北魏墓志材料,为文史等相关研究提供了可靠依据,值得充分肯定。三通墓志均较完整而清晰,但异体俗字众多,本是碑刻文字研究的宝贵资源,却也给志文释录增加了难度。《略考》中一些文字的释读和断句存在错误,数个俗讹字可识而未释告缺,导致志文无法读通,直接影响到该批墓志材料的应有价值和科学准确地利用。现对照志石拓本,结合校勘、语言文字等学科知识,补正其缺误,以便学界有效使用。

一、冯聿墓志

1. 君稟和孤秀,资灵独照,趣捨超然。千刃未能辨荣,悴晏如万顷不足。喻兰章桂韵,飞豪锦烂。

“辨”字误,原拓清晰作“辨”,为“譬”字异体。碑刻中,该字常变为左右结构,并省略构件“冂”中的“口”。如北魏正光元年《元孟辉墓志》“譬”作辨^{[2]5册 p92},与“辨”形体基本相同。断句也有失误,应作:“君稟和孤秀,资灵独照。趣捨超然,千刃未能譬;荣悴晏如,万顷不足喻。兰章桂韵,飞豪锦烂。”“未能譬”与“不足喻”相对,文从字顺,也足以证明《略考》所释之“辨”应作“譬”。

2. 及雍容谈咲之轩,愜怡琴酒之席。

“咲”字不妥,虽原拓作此,但据字际、字词关系判断,录文应作通行的“笑”字。一则“咲”为“笑”的古字,属异体字之列,应按体例用通行正字释文;二则以便与“叹”字区分,避免混淆,因“叹”之异体也可与“咲”相似,如北魏正光四年《元尚之墓志》^{[2]5册 p239}“辍酒人途,掩咲松门”,“咲”是为“叹”字异体。

3. 是以历选清华,频总枢管。

“枢”字误,应作“枢”。从字形上看,碑文中构件“木”与“扌”常讹混,导致“枢、枢”同形相混。如东魏兴和三年《李挺墓志》^{[2]7册 p303}“摄总枢要,义兼贤戚”,“枢”即为“枢”字。从文义上说,“枢管”成词,志文意指被多次委以重

收稿日期:2013-09-12

基金项目:重庆市社会科学规划项目“宋辽金元墓志复音词研究”(2012YBWX088);教育部人文社会科学研究基金项目“宋辽金元墓志纂注”(11YJC870007);中央高校基本科研项目(SWU1309208)

作者简介:何 山(1973-),男,四川仪陇人,助理研究员,文学博士,主要从事碑刻文献的整理和研究。

任,而“扼管”不词,于义不通。

4. 倾馨系缙,慙慙献替。

“馨”碑拓作“𦉰”,应释作“磬”,指一种乐器。

5. 颇忤龙鳞,解□还第。

未释字清晰作“𦉰”,即“𦉰”的俗字,又作“𦉰”。碑刻中有诸多用例,如北魏太和二十年《元楨墓志》^{[21]3册 p.293}“卷命凤降,朱𦉰早龄”,“𦉰”也即“𦉰”,朱𦉰借指高官。“解𦉰还第”义为去职回家。

6. 槩桓未几,屢招□□。

两个未释字原拓清晰作“旌𦉰”,应为“旌换”。“旌”碑刻文字多变异作“旌”,如北魏永平四年《司马悦墓志》^{[21]4册 p.155}“飞旌翩翩,将宅幽壙”,“飞旌”即飞旌,指灵幡。“旌”与“旌”形体相类。“换”受“旌”影响,形旁类化,左边亦变作构件“衤”。“旌换”谓墓主回乡后又多次受表彰而调官。

7. 所谓白玉惶而不缁,青兰摧而愈馥。

此句误释两字:“惶”原拓作“𦉰”,即“混”字;“缁”原拓作“𦉰”,即“缁”字。原句意指白玉不会因受混杂而被染黑,与下句文意也完全相合。《略考》因文字误释而句意难明。

8. 魏正始三年三月廿日窆于京师。

“窆”字误,拓本作“𦉰”,乃“薨”字,指死亡、去世。

9. 粵十一月廿九日去窆于乾辅山之阳。

依碑拓原文,“去”字误衍,当删。

10. 夙糜好爵,早播述问。

“述”拓本作“𦉰”,乃“休”的常见异体,如北魏正光六年《李超墓志》^{[21]5册 p.309}“休”作“𦉰”,《略考》误释,应将“述”改作“休”。休问指美好名声,而述问则词不达意。

11. 挥琴静室,泛酒闲楹。

“闲”碑拓作“𦉰”,虽内部较模糊,但能看清其形体由左、右两个构件组成,此可断定非“闲”字。结合字形轮廓及文意,可定此字为“𦉰”字,《略考》释文误。碑刻中“𦉰”可变异作“𦉰”,见北魏永安三年《元液墓志》^{[21]6册 p.304}。“𦉰、𦉰”二字内右边构件形同,而“𦉰”内左边构件更简省。“𦉰楹”泛指宫廷或居处,与“静室”文意相通。

12. 冥昧无徵,报应空文。

“冥”字误,原拓作“冥”,应作“冥”。碑志中多见。如西晋永平元年《徐君妻管洛墓碑》^{[21]5册 p.298}“卜兹宅窆,永即幽冥”,“冥”同“冥”,均即“冥”字。“冥昧”意指幽暗不明。

13. 龟□既克,葆铎已陈。

“龟”后所缺之字拓本清晰作“𦉰”,乃“筮”字无疑,意指占卜以测吉凶。碑刻文字中,“筮”常变异作“𦉰”,如北魏孝昌二年《于景墓志》^{[21]6册 p.55}“龜𦉰既戒,吉日唯良”。“𦉰”为“筮”进一步简省上部构件而得,乃“筮”之新见异体字形,十分可贵。

二、源模墓志

1. □故尚书郎中源君墓志铭。

缺释字原拓作𦉰,乃“魏”字,指北魏,当补。

2. 体悞聪睿之机。

“悞”原拓虽作此,但非“悞”字,而是“悟”的换声俗字,应释作“悟”。该句表达源君具有体味领悟和聪颖明智的秉赋。

3. 十有二辟为司空参军事。

原拓“十”前有“年”字,《略考》释文误脱,当补。

4. 至于恭已事上。

“已”字误,碑拓虽作“巳”,但应释作“己”。写本文献中二字常混同。志文用“恭己”一词表达恭谨律己而事上之义。

5. 朝廷以闾闾致喻乡党,以恂恂取□倾盖,修然若旧,久要□尔如新,所谓岁寒不改掺,霜年之后凋者也。

此句释文缺误数字,断句也有失误,辨析如下:(1)第一缺字拓片作“𠂔”,应补为“飭”字,告诫之义,与其前“致喻”相呼应。(2)第二缺字拓片作“𠂔”,实为“璨”字,表“明亮”义。(3)“掺”字拓片作“攢”,乃“操”之俗写,指“操守”。(4)《略考》释文将该句前部全然点破,难以通读。正确的断句为:朝廷以闾闾致喻,乡党以恂恂取飭。倾盖修然若旧,久要璨尔如新。所谓岁寒不改操,霜年之后凋者也。由此方能实现文句对仗,句意顺畅,从而准确理解志文原意。

6. 即以其孝昌二年岁在丙午七月十三日遘疾如陨。

“陨”碑拓作“殞”,应录作“殒”,为碑志文中表“死亡”义的专字之一。

7. 于是朝野痛逸骥方□,长路告途。追赠尚书郎中,以旌至烈登。以永安元年岁次戊申十一月甲寅朔八日辛酉,窆于司徒墓左、北芒南岗之所。

此句亦有多处错误,以致难以读通。校补如次:(1)缺释字拓片作“𠂔”,乃“驱”字。魏晋南北朝碑刻文字多见,如北魏正光四年《元祐妃常季繁墓志》^{[2]5册P184}“飞轡晨𠂔,游尘夜塞”,“𠂔”即“駟”,通作“驱”。(2)原拓“旌”并非“旌”字,而是“旌”之异体字,是前述“旌”字的省写体,应释作“旌”字。(3)“芒”应作“邙”。北邙即北邙山的简称,在今河南洛阳北,此地是汉魏以来王侯公卿重要的归葬之处。核碑原拓,字形作“𠂔”,乃“芒”增加构件“山”而成的加形异体字。汉魏六朝碑文虽常用“北芒”指北邙山,如北周大象二年《元寿安妃卢兰墓志》^{[2]10册P352}“奉送灵柩合葬于洛阳芒山之旧陵”,“芒山”即“邙山”,但此为假借用法,通行字应作“邙”。因文字误读和缺释,导致此段文句被点破,正确的断句为:于是朝野痛(注:此处当有漏刻字,按志文通例,当是“嗟痛”之类),逸骥方驱,长路告途,追赠尚书郎中,以旌至烈。登以永安元年岁次戊申十一月甲寅朔八日辛酉,窆于司徒墓左、北邙南岗之所。

8. 修桂没夏,芳兰天春。埋壁幽壤,纳贾荒坟。

“天”字误,拓片作“𠂔”,实为“夭”字。春天本是兰花生长开花的季节,不应是夭死春天之状。“壁”字误,原拓作“璧”,应释作“璧”。志文以“夭春”、“埋璧”比喻志主英年早逝,失却一个优秀人才。

9. 苗焉不秀,数刃云禘。

“禘”字误,原拓作“禘”,是为“禘”字。碑刻文字中,构件“禘”常作“禘”,构件“禘”常作“禘”。如北魏永平二年《石门铭》^{[2]4册P119}“其崖岸崩沦,礧阁埋禘”,“禘”与“禘”形体基本相同,均为“禘”字异体。此句意为苗木如不茂盛壮实,长高了就会夭折、毁坏。

10. 如何不吊,忽焉逝□。

缺释字碑拓作“𠂔”,乃“隙”字。逝隙,意指时光流逝,古人以白驹过隙,比喻时光飞逝,人生短暂。

11. 王□蔽影,苍舒奄迹。

缺释字拓本作“𠂔”,乃“孙”字。王孙指贵族子弟。

三、张懋墓志

1. 忠孝仁壤之行,弗假师谏。

“壤”字误,碑拓作“讓”,是为“让”字,当正之。

2. 博古穷幽之思,妙得衿抱及司牧□置,崇选名家。

缺释字原拓作“𠂔”,乃“创”字。碑刻用字中常见,如北魏普泰元年《元天穆墓志》^{[2]6册P324}“王业艰难,事同草创”,“𠂔”与“𠂔”形体类似,均为“创”字。另,该句“抱”后应点断,即“妙得衿抱,及司牧创置”。

3. 法曹、户曹州中务猥,不得其人。

此句断句有误,“猥”应下属,以领起下句。

4. 仪形上府,威属北门。

“属”字误,原拓作“厲”,实为“厉”字,威猛之义。

5. 夏曦之猛,朝入政治。

“入”字误,原拓作“人”,应释为“人”。“朝人”指当朝之人。

6. 粵其年(永安二年)岁次己酉十一月戊寅朔八日。

“己”字误,碑拓清晰作“己”,应释为“己”。干支中无“己酉”,而据长历,北魏“永安二年”正是己酉年。

7. 是唯洪□,世诞英贤。

缺释字原拓作“𡗗”,乃“族”字。碑刻中构件“方”常变异作“𠄎”,如北魏正光五年《郭显墓志》^{[2]5册 p.303}“世禄伊范,卿族斯宁”,“族”也即“族”。“洪族”指名门望族。

8. 于穆伊公,少挺瑰奇。

句中“于”拓片作“𠄎”,应直接录作“於”,不能简化。此句“於”音 wū,叹词。文献用例如《诗·周颂·清庙》:“於穆清庙,肃雍显相。”毛亨传:“於,叹辞也。穆,美。”陆德明《经典释文》音义:“於音乌。”《略考》未察,作简体“于”,误。

9. 笈帛交驶,极辟双驰。

“极”字误,拓片作“板”,乃“板”字。另,“极”是现代简化字^[3],不应在此志出现。

10. 祸淫莫验,福善徒空。

“淫”字不妥,因其为“淫”之讹俗字,应统一用通行字“淫”。况碑拓作“淫”,本就是“淫”字。

由上可见,《冯聿墓志》等三种北魏墓志不仅蕴含较多的史料、书法等方面的信息,而且具有较丰富的语言文字信息,特别是一些新见字形,是异体字乃至汉字史研究的重要材料。因此,应该在《略考》已有研究的基础上,进一步校释考证,使这三种新材料完整准确地呈现于学界,以便全面发挥其应有的价值。

参考文献:

[1] 官万瑜. 邙洛近年出土冯聿、源模、张懋三方北魏墓志略考[J]. 中原文物, 2012(5): 74-78.

[2] 毛远明. 汉魏六朝碑刻校注[M]. 北京: 线装书局, 2008.

[3] 张书岩, 王铁昆, 李青梅, 等. 简化字溯源[M]. 北京: 语文出版社, 1997: 103.

To Comment on Release Record of Three Epitaph Texts in Northern Wei Dynasty

He Shan

(The Institute of Chinese Language Documents and Unearthed Documents Research Center, Southwest University, Chongqing 400715, China)

Abstract: There were three epitaph materials of Northern Wei Dynasty including Yu-Feng, Mao-Zhang and Mu-Yuan have unearthed in Mangluo area in recent years, they were concentrated to publish by the fifth period of *Central Plains Heritage* in 2012, including catalog and annotation, and provides a reliable basis for the study of issues related to the Northern Wei Dynasty, it should be fully affirmed. Three epitaphs are complete and clear, but have many variant characters, this increased the difficulty to release record. The existed texts have problems on misreading, lack of reading and punctuating, etc, cause the epitaph texts cannot read through, directly affect the due value and the science of accurate material utilization. The control of stone rubbings, combined with the collation, language and other disciplines of knowledge, supple and correct the lack of errors, so that scholars use effectively.

Key words: epitaph; epitaph of Yu-Feng; epitaph of Mu-Yuan; epitaph of Mao-Zhang; release record; emendation

(责任编辑 王 作)